

INOINGA MŌ TE KATOA

E te Atua, e whakarite ana koe i ngā whakaaro o te hunga whakapono kia kotahi, tukua tōu iwi kia aroha ki āu tono, me te hiahia hoki ki ngā mea i oati ai koe, ā, i roto i ngā āwangawanga o tēnei ao, kia pūmau ō mātou ngākau ki te wāhi kei reira kitea ai ngā haringa pono. Mā to mātou Ariki mā Hēhu Karaiti, tāu Tamaiti, e ora nei, e rangatira tahi nei kōrua i te kotahitanga o te Wairua Tapu, Atua kotahi mō āke āke. **Āmene.**

ENGLISH TEXT: Contemporary English Version

TUHITUHI TAPU TUATAHI

Isaiah Ihaia Poropiti Chapter 66
The LORD said: The time has now come to bring together the people of every language and nation and to show them my glory by proving what I can do. I will send the survivors to Tarshish, Pul, Lud, Meshech, Tubal, Javan and to the distant islands. I will send them to announce my wonderful glory to nations that have never heard about me. They will bring your relatives from the nations as an offering to me, the LORD. They will come on horses, chariots, wagons, mules, and camels to Jerusalem, my holy mountain. It will be like the people of Israel bringing the right offering to my temple. I promise that some of them will be priests, and others will be helpers in my temple. I, the LORD, have spoken. Ko te kupu a te Ariki. **Whakamoemiti ki te Atua**

WAIATA WHAKAUTU 116 / 117

Whakautu. **Haere koutou ki te ao katoa! Kauwhautia te Rongo Pai!** [Go out into the whole world; proclaim the Good News!]

All of you nations, come praise the LORD! Let everyone praise him! *Wh.* **Haere koutou ki te ...** His love for us is wonderful; his faithfulness never ends. Shout praises to the LORD! *Wh.* **Haere ...**

TUHITUHI TAPU TUARUA

Hebrews Reta ki Ngā Hiperu Chapter 12
You have forgotten what the Scriptures say to God's children, "When the Lord punishes you, don't make light of it, and when he corrects you, don't be discouraged. The Lord corrects the people he loves and disciplines those he calls his own." Be patient when you are being corrected! This is how God treats his children, don't all parents correct their children? It is never fun to be corrected. In fact, at the time it is always painful. But if we learn to obey by being corrected, we will do right and live at peace. Now stand up straight! Stop your knees from shaking and walk a straight path. Then lame people will be healed instead of getting worse. Ko te kupu a te Ariki. **Whakamoemiti ki te Atua.**

Areruia. 'Ki te aroha tētahi ki a au, e puritia e ia āku kupu; a, ka arohaina ia e tōku Matua, ka haere atu māua ki ā ia. **Areruia.**

RONGO PAI Ruka Ūpoko 13

Ka haereerea e Hēhu ngā pā, ngā kāinga, ka whakaako, i ā ia e haere ana ki Hiruharama Na, ka mea tētahi ki ā ia, "E te Ariki, he ruarua koia te hunga e ora?" Na, ka mea ia ki a rātou, "Kia kaha te oke ki te tomo mā te kūwaha kuiti; ka mea nei hoki ahau ki a koutou, he tini e whai kia tomo, ā, ekore e taea. Ā, te tomokanga o te rangatira o te whare ki roto, ā, ka tutakina e ia te tatau, ka anga koutou, ka tū ki waho, ka pātuki ki te tatau, ka mea, 'E te Ariki, uakina ki a mātou.' Na, ka kī mai ia, ka mea ki a koutou, 'Kāhore ahau e mōhio ki a koutou, nō hea rānei.' Ko reira koutou tīmata ai te mea atu, 'Kua kai mātou, kua inu ki tōu aroaro, i whakaako anō koe i ō mātou huarahi.' Ā, ka mea mai ia ki a koutou, 'Kāhore ahau e mōhio ki a koutou, nō hea rānei: haere atu i a au, e ngā kaimahi katoa o te kino.' Ko te tangihanga tēnā me te tēteatanga o ngā niho, ana kite koutou i a Āperahama, i a Ihaka, i a Hākopa me ngā poropiti katoa kei te rangatiratanga o te Atua, ko koutou kua āia ki waho. Ā, ka haere mai rātou i te rāwhiti, i te rātō, i te raki, i te tōnga, ā, ka noho ki te kai i te rangatiratanga o te Atua. Na, tērā te hunga o muri riro ki mua, me o mua ki muri." Ko te Rongo Pai a te Ariki.

Kia whakanuia rā koe e te Ariki, e Hēhu Karaiti.

HOLY GOSPEL Luke Chapter 13

As Jesus was on his way to Jerusalem, he taught the people in the towns and villages. Someone asked him, "Lord, are only a few people going to be saved?" Jesus answered: Do all you can to go in by the narrow door! A lot of people will try to get in, but will not be able to. Once the owner of the house gets up and locks the door, you will be left standing outside. You will knock on the door and say, "Sir, open the door for us!" But the owner will answer, "I don't know a thing about you!" Then you will start saying, "We dined with you, and you taught in our streets." But he will say: "I really don't know who you are! Get away from me, you evil people!" Then when you have been thrown outside, you will weep and grit your teeth because you will see Abraham and Isaac and all the prophets in God's kingdom. People will come from all directions and sit down to feast in God's kingdom. There the ones who are now the least important will be the most important, and those who are now most important will be least important. The Gospel of the Lord.

Praise to you Lord Jesus Christ.

ĪNOINGA MŌ TE KATOA

E te Atua, e whakarite ana koe i ngā whakaaro o te hunga whakapono kia kotahi, tukua tōu iwi kia aroha ki āu tono, me te hiahia hoki ki ngā mea i oati ai koe, ā, i roto i ngā āwangawanga o tēnei ao, kia pūmau ō mātou ngākau ki te wāhi kei reira kitea ai ngā haringa pono. Mā to mātou Ariki mā Hēhu Karaiti, tāu Tamaiti, e ora nei, e rangatira tahi nei kōrua i te kotahitanga o te Wairua Tapu, Atua kotahi mō āke āke. **Āmene.**

TUHITUHI TAPU TUATAHI

Ihaia Poropiti

Ūpoko 66

Ko te kupu tēnei a te Ariki: Tēnei ake, ka huihuia e ahau ngā iwi katoa, ngā reo, ā, ka haere mai rātou, ka kite i tōku korōria. Ka meinga anō e ahau he tohu ki roto i a rātou, ka ūnga anō e ahau ō rātou mōrehu ki ngā iwi, ki Tarahihi, ki Pūru, ki Rūrū, ki te hunga kūkume kōpere, ki Tūpara, ki Iāwana, ki ngā motu i tawhiti kīhai nei i rongo ki tōku rongo, kīhai anō i kite i tōku korōria; ā, ka whakaaturia e rātou tōku korōria i roto i ngā tauwi. Ka kawea mai anō e rātou ō koutou tēina katoa i roto i ngā iwi katoa hei whakahere ki te Ariki, i runga i te hōiho, i te hāriata, i te amo, i te mūera, i te kāmera tere, ki tōku maunga tapu ki Hiruhārama, e ai tā te Ariki. Ka rite ki tā ngā tama a Ihairaira e kawea nei i te whakahere i roto i te oko mā ki te whare o te Ariki. Ka tango hoki ahau i ētahi tohunga, hei Rīwaiti, e ai tā te Ariki.

Ko te kupu a te Ariki. **Whakamoemiti ki te Atua.**

WAIATA WHAKAUTU 116 / 117

Whakautu. **Haere koutou ki te ao katoa! Kauwhautia te Rongo Pai!**

E ngā tauwi katoa, whakamoemitiā te Ariki; whakamoemitiā ia, e ngā iwi katoa! *Wh.* **Haere koutou ki te ao katoa! Kauwhautia te Rongo Pai!** He nui hoki tāna mahi tohu ki a tātou: e mau ana hoki te pono o te Ariki, āke, āke. Whakamoemitiā te Ariki! *Whakautu.* **Haere koutou ki te ao katoa! Kauwhautia te Rongo Pai!**

TUHITUHI TAPU TUARUA

Reta ki Ngā Hīperu

Ūpoko 12

Kua wareware pea koutou ki te tuhituhinga whakamārie, e mea ana ko koutou he tamariki a te Atua. E kōrero ana ki a koutou me te mea he tamariki koutou: E taku tamaiti, kaua e whakahāwea ki tā te Ariki pāpaki, kei ngākaukore hoki ina riria e ia. E pāpaki ana hoki te Ariki i tāna e aroha ai, e whiua ana hoki e ai ngā tamariki katoa e manaaki mai ana e ia. Kia ū ina pākia! E rite ana tā te Ariki whakahaere ki a koutou ki tāna ki ngā tamariki. Ko wai hoki te tamaiti ekore e whiua e tōna matua? Na, ngā whiunga katoa ekore e meinga ināianei he

mea whakahari, ēngari he mea whakapōuri, muri iho ia ka utua ki te hua tino rangimārie o te tika te hunga kua whakamahia ki aua mea. Mō kōnei, kia ara ō koutou ringaringa kua wherū, me ngā turi kua iwikore. Kia tika hoki ngā hīkoi o ō koutou waewae, kei kōtiti te mea o koutou e toti ana, ēngari kia ora ake i te mate.

Ko te kupu a te Ariki. **Whakamoemiti ki te Atua.**

Areruia. **‘Ki te aroha tētahi ki a au, e puritia e ia āku kupu; ā, ka arohaina ia e tōku Matua, ka haere atu māua ki ā ia. Areruia.**

RONGO PAI

Hāto Ruka

Ūpoko 13

Ka haereerea e Hēhu ngā pā, ngā kāinga, ka whakaako, i ā ia e haere ana ki Hiruhārama Na, ka mea tētahi ki ā ia, “E te Ariki, he ruarua koia te hunga e ora?” Na, ka mea ia ki a rātou, “Kia kaha te oke ki te tomo mā te kūwaha kuiti; ka mea nei hoki ahau ki a koutou, he tini e whai kia tomo, ā, ekore e taea. Ā, te tomokanga o te rangatira o te whare ki roto, ā, ka tūtakina e ia te tatau, ka anga koutou, ka tū ki waho, ka pātuki ki te tatau, ka mea, ‘E te Ariki, uakina ki a mātou.’ Na, ka kī mai ia, ka mea ki a koutou, ‘Kāhore ahau e mōhio ki a koutou, nō hea rānei.’ Ko reira koutou tīmata ai te mea atu, ‘Kua kai mātou, kua inu ki tōu aroaro, i whakaako anō koe i ō mātou huarahi.’ Ā, ka mea mai ia ki a koutou, ‘Kāhore ahau e mōhio ki a koutou, nō hea rānei: haere atu i a au, e ngā kaimahi katoa o te kino.’ Ko te tangihanga tēnā me te tēteatanga o ngā niho, ana kite koutou i a Āperahama, i a Ihaka, i a Hākopa me ngā poropiti katoa kei te rangatiratanga o te Atua, ko koutou kua āia ki waho. Ā, ka haere mai rātou i te rāwhiti, i te rātō, i te raki, i te tōnga, ā, ka noho ki te kai i te rangatiratanga o te Atua. Na, tērā te hunga o muri riro ki mua, me o mua ki muri.”

Ko te Rongo Pai a te Ariki.

Kia whakanuia rā koe e te Ariki, e Hēhu Karaiti

ĪNOINGA MŌ TE KAWENGA

E te Ariki, i whiwhi i te atawhainga he iwi mōu, nā te whakahere kotahi nei i te kawenga kotahi nei mō te katoa, ka īnoi nei mātou, kia marere tōu tuku mai ki a mātou ngā tākoha o te kotahitanga me te rangimārie ki roto i tōu Hāhi. Mā te Karaiti to mātou Ariki. **Āmene.**

ĪNOINGA MŌ TE KŌMUNIO

E te Ariki, ka īnoi nei mātou, whakatutukitia i roto i a mātou te mahi whakaora o tōu atawhai, ā, whakatikaina paitia mātou, whāngaia hoki, kia whakahari ai mātou i ā koe i roto i ngā mea katoa. Mā te Karaiti to mātou Ariki. **Āmene.**